

第十讲 以镜自鉴

中国形象的演变和构建

2023年3月



“我们”眼中的“中国形象”；“他们”眼中的“中国形象”





国家形象的跨文化传播：“自塑”与“他塑”



传播主体

传播媒介

传播环境

传播客体

以镜自鉴：中国形象的演变和构建

一、中国形象的历史演变

二、当代中国形象的构建与挑战

第

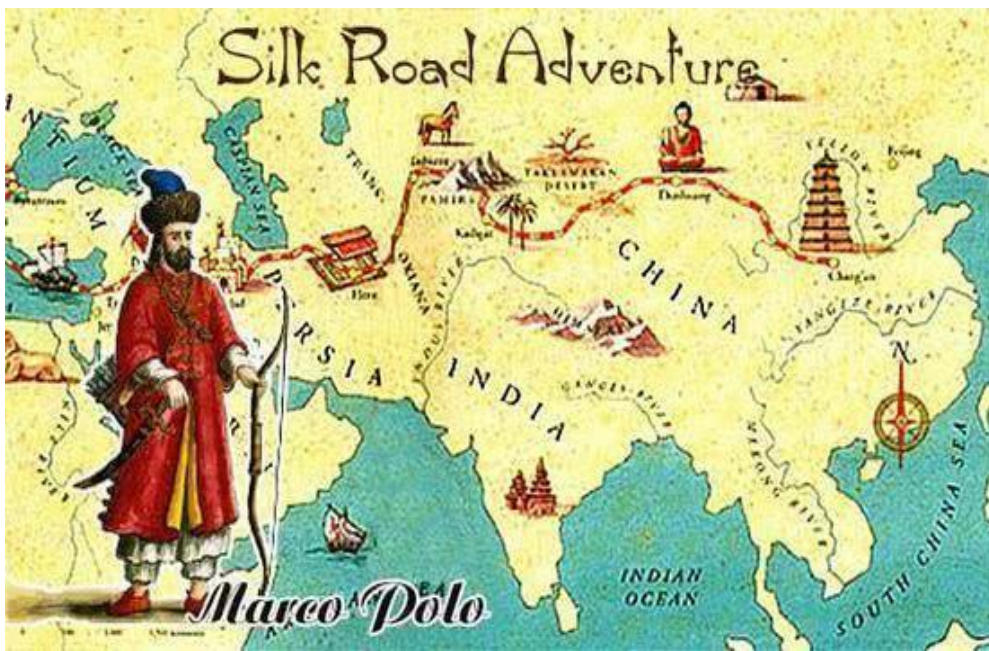
1

部分

中国形象的历史演变



❖ 中世纪：物质富足的“大汗的帝国”



《马可波罗游记》

“在这四英里的广场内建有大汗的宫殿，其宏大的程度前所未闻……大殿和房间都装饰雕刻和镀金的龙，还有各种鸟兽以及战争的图画，屋顶也布置得金碧辉煌……”

“各种珍奇稀有的东西从世界各地运到都城来——世界上没有哪个城市能与之相比。”



❖ 文艺复兴时期：制度完善的“大中华帝国”

- 胡安·冈萨雷斯·德·门多萨《中华大帝国史》1585

❖ 启蒙运动早期：东方精神世界“孔夫子的中国”

- 莱布尼茨：“我们这些后来者，刚刚脱离了野蛮状态就想谴责一种古老的学说，理由只是因为这种学说似乎首先和我们普通的经院哲学的概念不相符，这真是狂妄至极！”

❖ 启蒙运动中后期：“中国形象”的分化

- 伏尔泰《风俗论》：“当你以哲学家身份去了解这个世界时，你首先把目光朝向东方，东方是一切艺术的摇篮，东方给了西方一切”
- **“停滞、野蛮的帝国”**：孟德斯鸠《论法的精神》、孔多塞《人类精神进步史表纲要》



❖ 近代中国：保守、贫困、落后的国家形象



男子蓄辫



女子裹小脚



❖ 来自东方的威胁：“黄祸”（Yellow Peril）



欧洲国家联合起来！
保卫你们的信仰与
你们的家园！

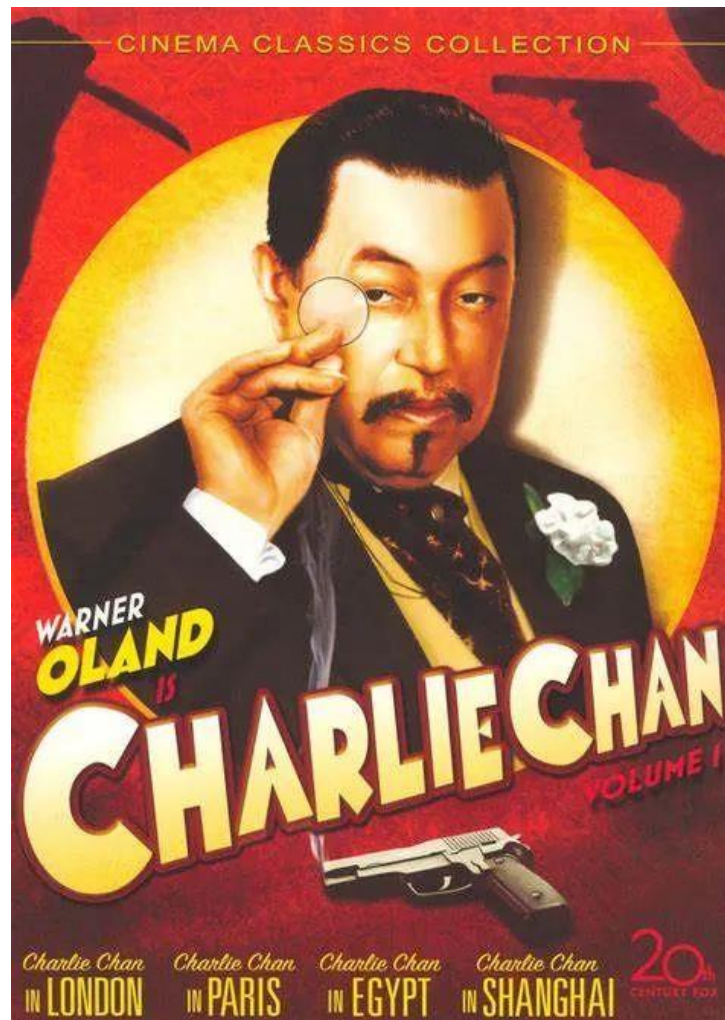
赫尔曼·奈克法斯 《黄祸》 1895



美国《排华法案》
(0.0002%)



Sax Rohmer: 傅满洲 1912



Earl Derr Biggers: 陈查理 1925



Dolce & Gabbana “起筷吃饭” 广告片



❖ 17、18世纪地理大发现

想象



现实

❖ “两个世界的迎头相撞”

“一个平等国家的使团前来请求建交通商”
“海外蛮夷小国的使臣前来祈求称臣纳贡”



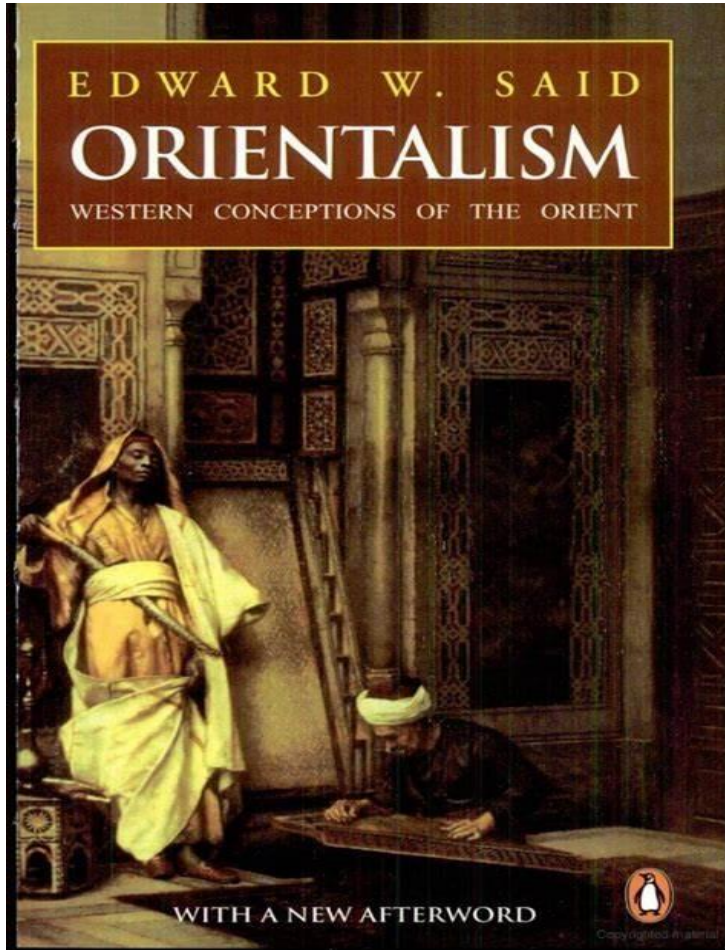
1793年 马戛尔尼使团觐见乾隆



These are with our hearty commendations to acquaint you that our most Gracious Sovereign His Most Excellent Majesty George the Third King of Great Britain, France and Ireland. Whose fame extends to all parts of the world having heard that it had been expected his subjects settled at Canton in the Chinese Empire should have sent a Deputation to the Court of Pekin in order to congratulate The Emperor on his entering into the Eightieth year of his age, and that such Deputation had not been immediately dispatched His Majesty expressed great displeasure thereat.

我国王兼管三处地方。向有夷商来广贸易，素沐皇仁。今闻天朝大皇帝八旬万寿，未能遣使进京叩祝，我国王心中惶恐不安。

——百灵致两广总督信件原件与译件

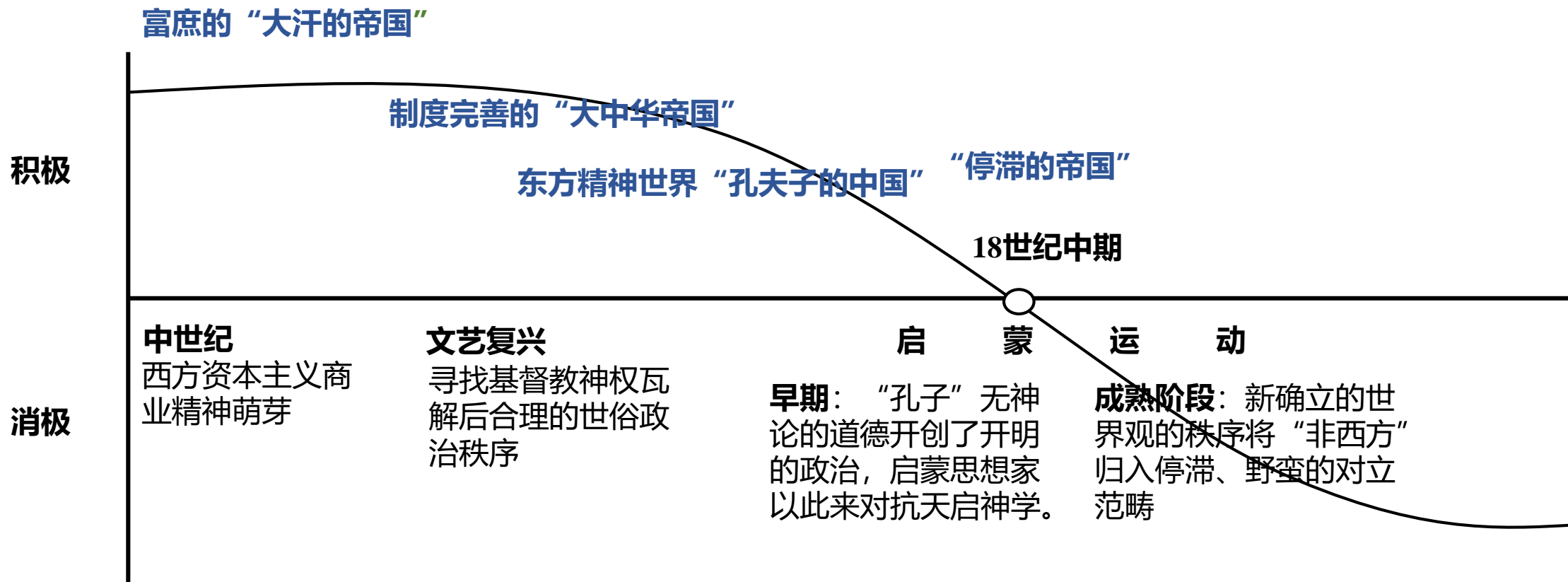


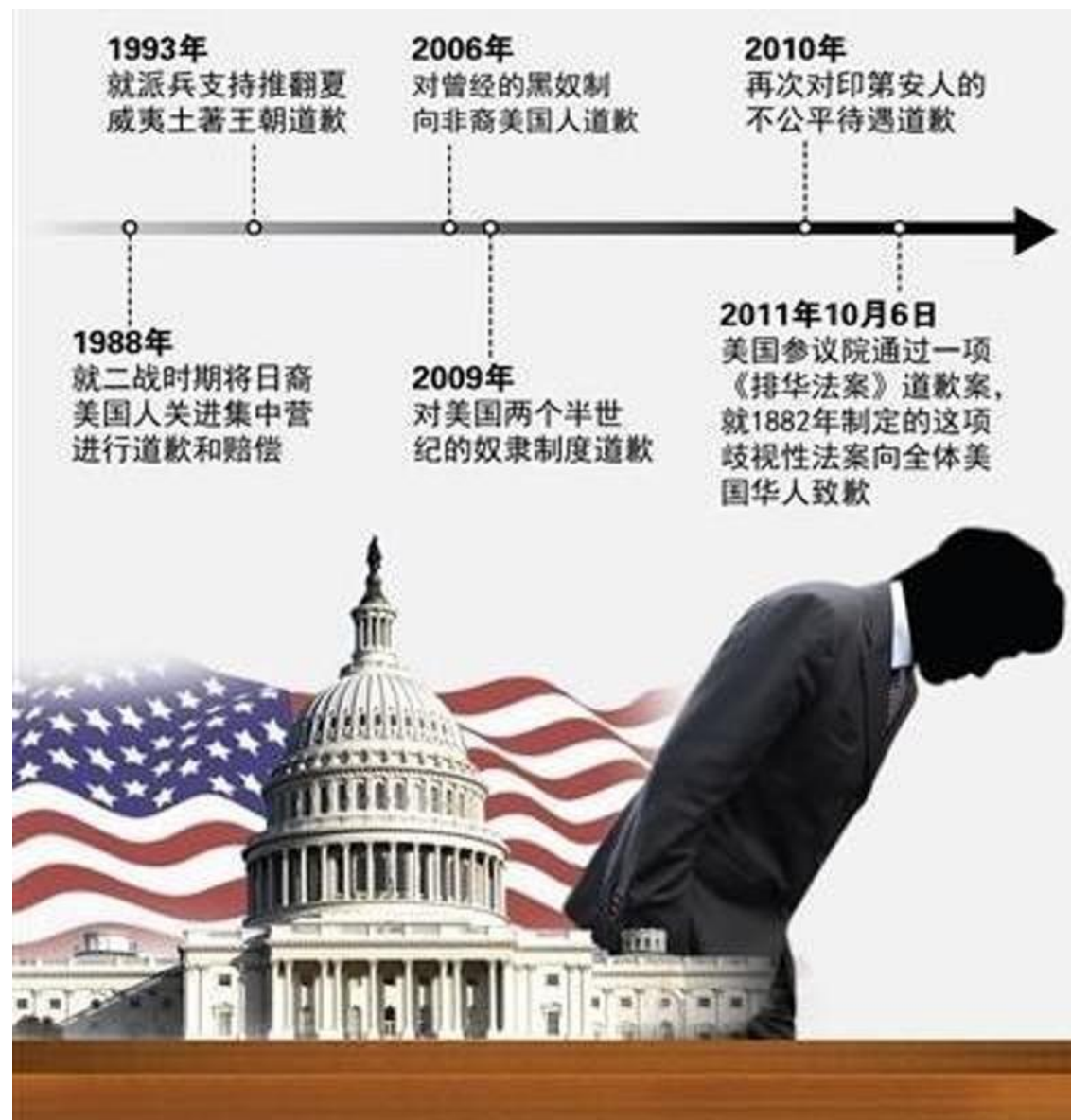
❖ “东方主义” 视角下的中国

- “东方几乎可以说是一个欧洲人的发明。”
- “他者-东方” ——“我们-欧洲”
- “他们” 非欧洲人—— “我们” 欧洲人



“东方主义”视角下中世纪到启蒙运动的中国形象







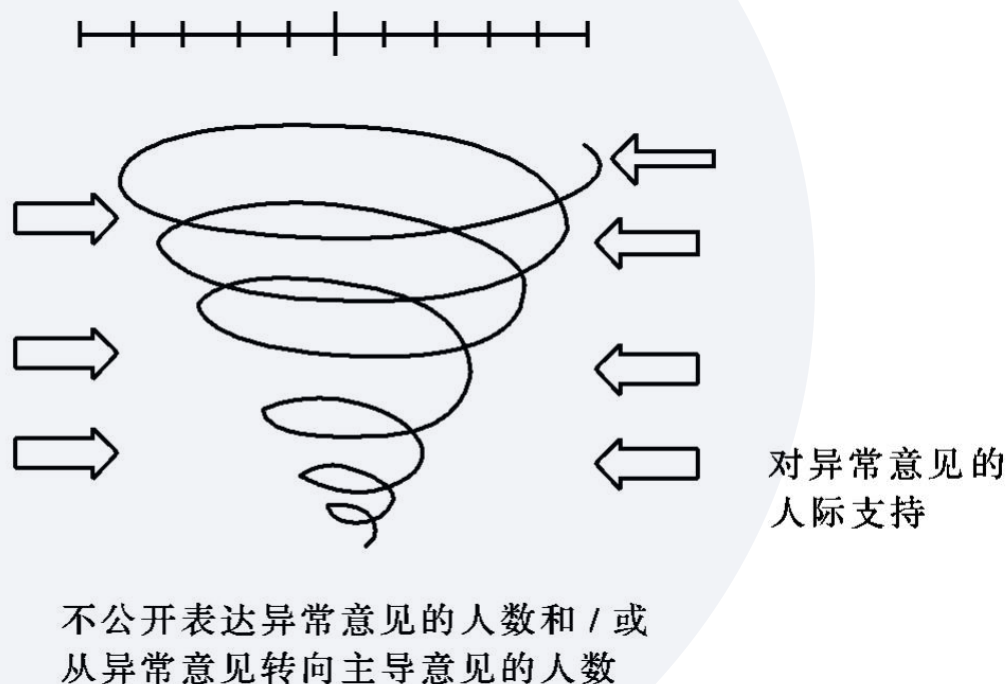
小结与反思

- “他们眼中的自己” 与 “我们眼中的自己”
- “自我” 与 “他者”
- “他塑” 与 “自塑”

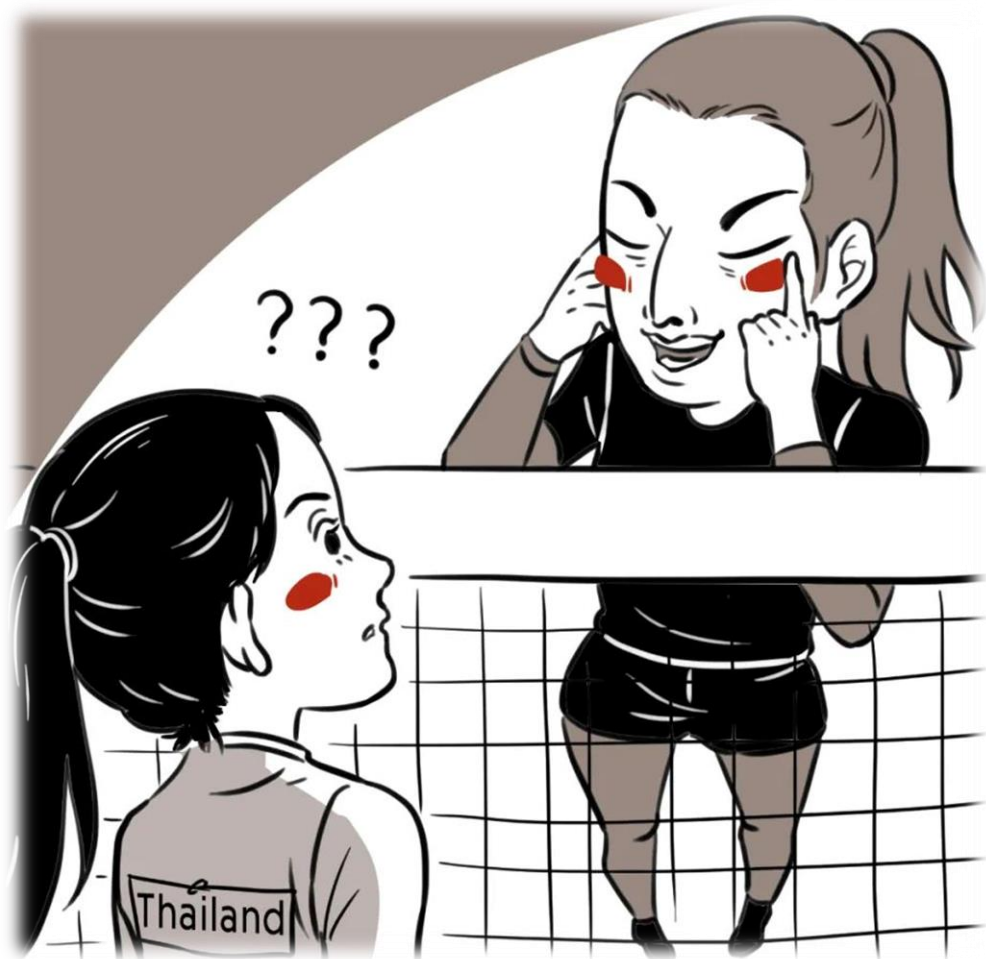




“沉默的他者”



萨义德：“我记得小时候傅满洲和陈查理的电影对我的影响，我们实在太无知了。我们和中国人没有任何交流，所以，这些电影也在非欧洲的地区制造了隔阂，最让人震惊的是这些电影制造了一种常态标准，变得不可置疑。”



在2021年的世界女排联赛上，塞尔维亚的一位选手对泰国选手做了带有明显歧视性的拉眼角的动作，后被禁赛两场。



陈漫为迪奥拍摄的广告《傲慢的矜持》

第

2

部分

当代中国形象的构建与挑战



中国形象的“自塑”





University of
Nottingham

UK | CHINA | MALAYSIA

“可信、可爱、可敬的中国形象”

历史底蕴深厚、各民族多元一体、文化多样和谐的文明大国形象

政治清明、经济发展、文化繁荣、社会稳定、人民团结、山河秀美的东方大国形象



对外更加开放、更加具有亲和力、充满希望、充满活力的社会主义大国形象

坚持和平发展、促进共同发展、维护国际公平正义、为人类做出贡献的负责任大国形象



❖ 民粹主义的滥觞让全球进入了一个“被重新安全化的世界”。

Maslow's Hierarchy of Needs

马斯洛需求层次



“所有的话语，都能成为与安全有关的话语，
而安全是人们包容度最低的一种文化理解。”

——哥本哈根学派

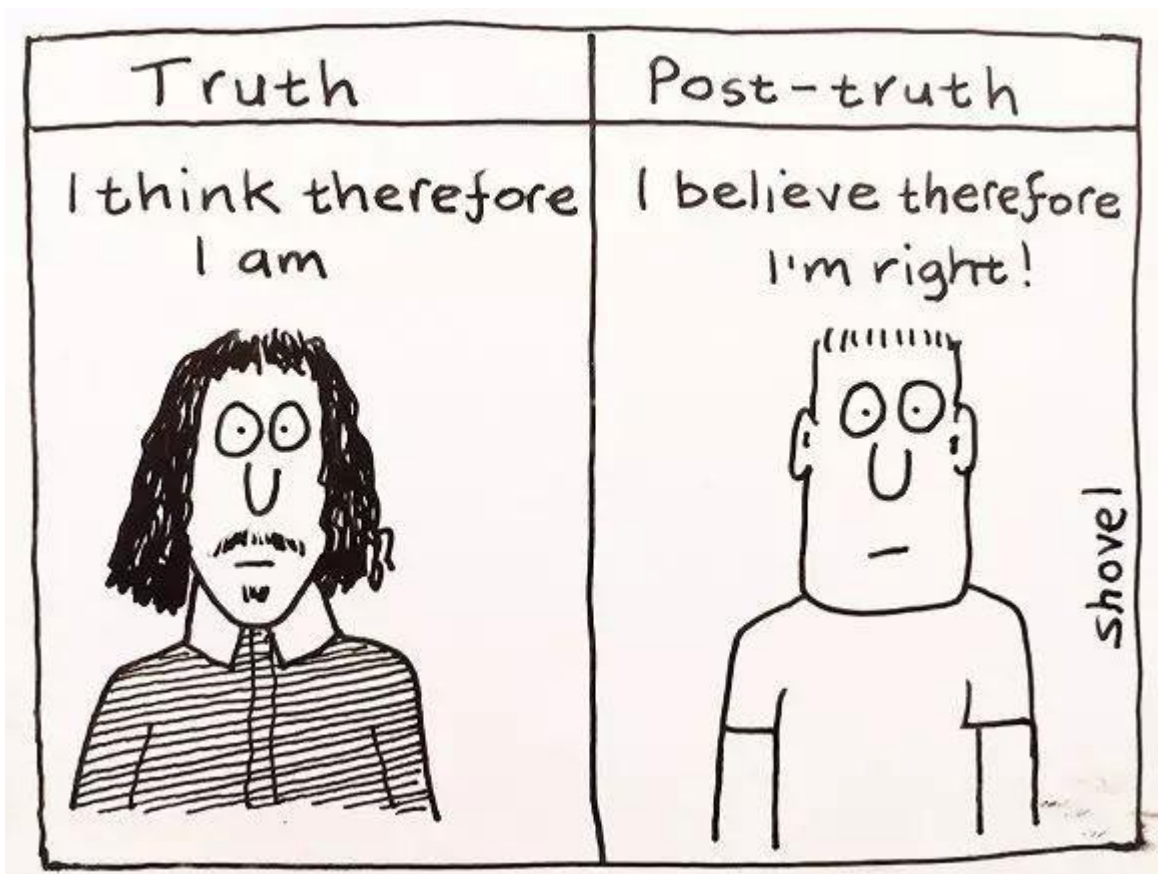


❖ 新媒体时代碎片化叙事对认识文明的延续性存在局限。





❖ “后真相”时代：尖锐的情绪煽动比客观事实更有影响力



立场优先于事实、感性压制理性

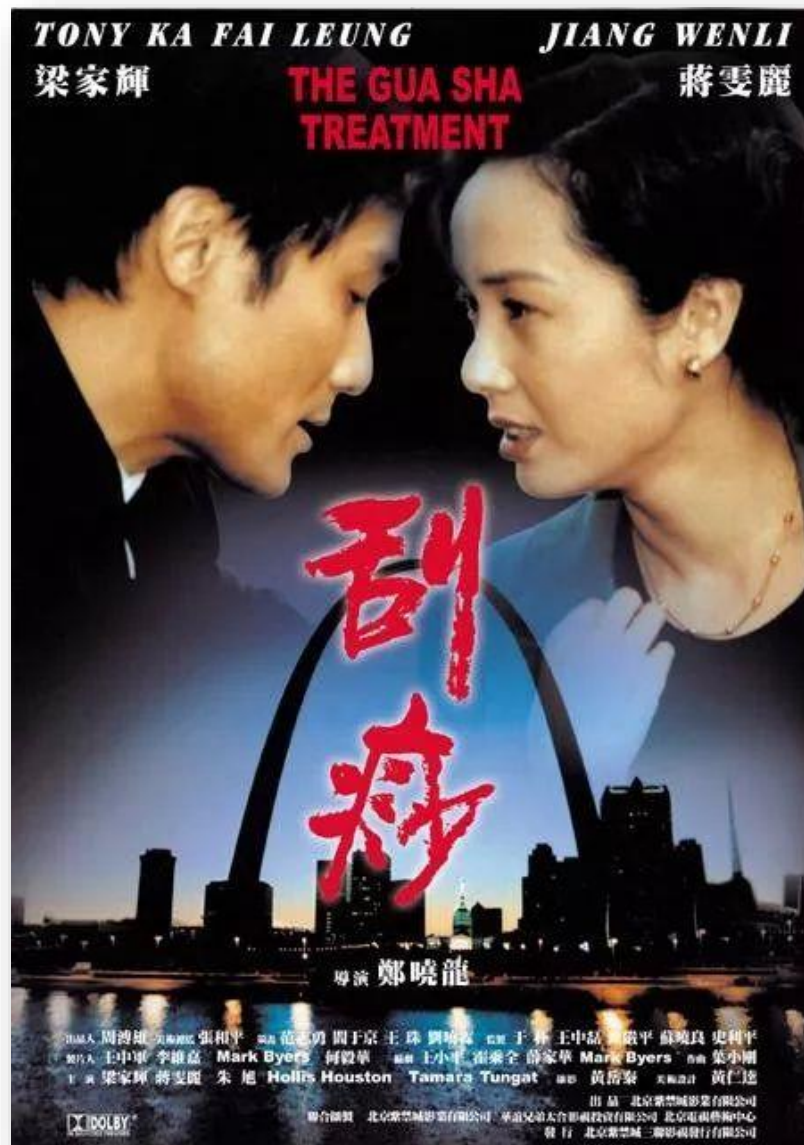


❖ 受众复杂，价值体系固化，接受空间有限；矛盾心态

BBC纪录片《重返湖北》中文版



BBC纪录片《重返湖北》英文版



文化冲突与文化差异

妈妈爱你么么哒



AMERICAN
美国人

妈，天冷了记得多穿衣服啊。别老一大早出去晨练消息地上结冰滑倒啊。给你买的羽绒服帽子围巾记得都围上。最近和街坊怎么样了？李阿姨人挺好的别为了一把麻将吵架了啊.....



CHINESE
中国人



国家形象的跨文化传播是否可能？



建立“反黑组”



开放“朋友圈”



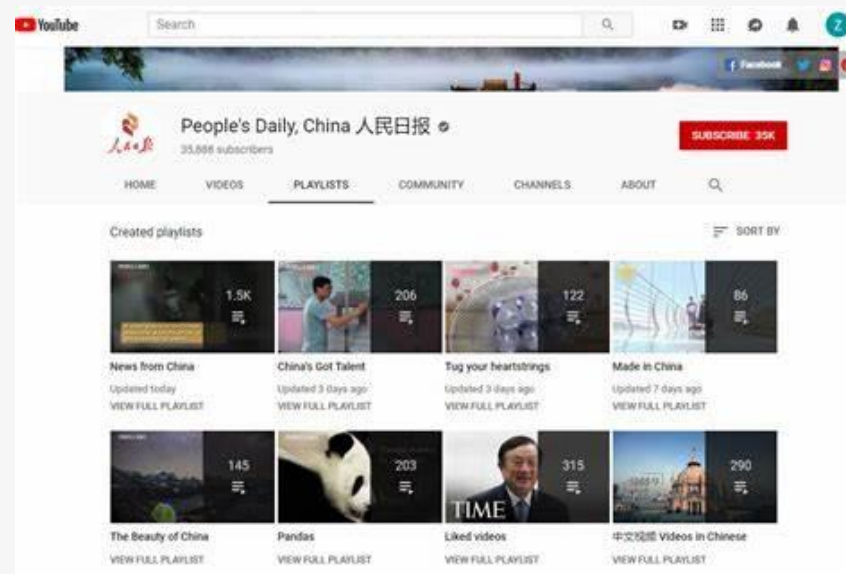
❖ 主体多元化，内容多样化，以点带面，构建立体中国

❖ 政府



“孔子学院”

❖ 官方媒体“出海”



人民日报的Youtube页面

❖ 个人或民间团体



李子柒

舌尖上的中国

“高/低语境文化”

TIME

Newsfeed

Watch the Utterly Inane Music Video China Is Using to Promote Its New Five-Year Plan

It's probably the most twee attempt ever to champion Communist Party policies

The article discusses how the Chinese government is using a colorful, animated music video to promote its new five-year plan. It notes that the video is "utterly inane" and "probably the most twee attempt ever to champion Communist Party policies." The video features a group of people singing and dancing in front of a backdrop of stylized buildings and balloons.



University of
Nottingham

UK | CHINA | MALAYSIA

未来的中国形象塑造

第一，上世史，自黄帝以迄秦之一统，是为中国之中国；第二，中世史，自秦统一后至清代乾隆之末年，是为亚洲之中国；第三，近世史，自乾隆末年以至于今日，是为世界之中国。实则近世史者，不过将来史之楔子而已。

——梁启超 《中国史叙论》



Thank You!

肖楚楚

Chris.Xiao@nottingham.edu.cn